

JACK ANDREW KELLY

14 Tiverton Avenue, Newcastle upon Tyne, NE4 8SN, UK

+44 7583415797

jktranslationandinterpreting@gmail.com

Soy un graduado en lengua castellana y estudios Latino-Americanos con música de la Universidad de Newcastle. Domino el castellano y el catalán tanto oral como escrito a nivel de nativo, gracias a haber estudiado y trabajado en España durante 13 años.

Desde lograr mi titulación, he trabajado como traductor e interprete freelance para empresas, agencias, y equipos de la Premier League.

ESTUDIOS Y TITULACIONES ACADÉMICAS

Newcastle University

2014-2018

7 / Notable en Bachelor of the Arts with Honours en castellano y estudios Latino-Americanos con música (con año en el extranjero trabajando de auxiliar de conversación) incluyendo los módulos: traducción, interpretación, castellano avanzado, y historia de la península ibérica.

- Práctica de técnicas y casos comunes en el sector de la traducción e interpretación cada semana.
- Participaba activamente en seminarios y tuve pruebas cada mes de traducción e interpretación con ejemplos reales.
- Trabajaba eficazmente con grupos distintos en proyectos de traducción extracurriculares y obligatorios.
- Adquirí un profundo conocimiento y entendimiento cultural de la península ibérica y Latinoamérica.

The Manchester College

2012 - 2014

Grado de distinción, distinción y mérito para mi BTECH de nivel 3 diploma nacional en tecnología de la música.

IES Maria Enriquez, Gandia

2011 - 2012

Bachillerato

Incluyendo las asignaturas de: castellano, literatura, catalán, e inglés.

Colegio Santa Ana, Villalonga

2008 - 2011

6,33 para mi graduado de la E.S.O

HISTORIAL LABORAL

Asistente de Servicio al Cliente (castellano e inglés)

Opia Ltd, Gateshead

Octubre 2018 – Presente

- Atender a clientes en inglés y castellano resolviendo cualquier duda o problema que puedan tener contestando correos, llamadas y solucionando reclamaciones.
- Trabajar en un ambiente dinámico donde se requiere pensar y actuar de forma rápida y pragmática, para asegurar que pueda cubrir los SLA garantizados.
- Asegurar que los clientes reciban la atención apropiada basado en sus necesidades. Disfruto mucho de este trabajo porque ayudo a las personas con sus problemas, pero busco un trabajo de jornada completa más enfocado a la traducción.

Traductor e Intérprete Freelance

Newcastle United F.C, NHS, Vistalabels Ltd, Language Empire, JK Translate

Junio 2011 – Presente

- Interpreté para reuniones de prensa y entrevistas que luego se transmitieron por todo el mundo.
- Utilicé mis habilidades lingüísticas para facilitar la comunicación entre enfermeros, dentistas y sus pacientes para sus citas.
- Traduje etiquetas, pegatinas y material promocional para diferentes productos destinados a Europa.
- Sigo traduciendo documentos legales y contratos en diferentes especialidades para JK Translate.

Auxiliar de Conversación (British Council)

CEIP Villar Palasí, España

Septiembre 2016 – junio 2017

- Desarrollé estrategias innovadoras para mejorar el nivel de inglés de los alumnos.
- Evalué las necesidades tanto de los individuos como de la clase en su conjunto, ajustando mi metodología y mis actividades para que todos los alumnos se sintieran íntegramente involucrados en la clase.
- Trabajé efectivamente como parte integral de un equipo de otros profesores para enriquecer los planes de estudios a partir de mis recomendaciones.

HABILIDADES ADICIONALES

- Músico competente que toca varios instrumentos.
- Carné de conducir europeo.
- Competente en informática en general y los programas: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, y Microsoft Excel.

Referencias disponibles bajo petición